Európsky parlament
2019-2024

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2023/0008(COD)

13.6.2023

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 34 – 131

Návrh správy
Sandra Pereira
(PE746.665v01-00)

Štatistika obyvateľov, domov a bytov, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 862/2007 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 763/2008 a (EÚ) č. 1260/2013

Návrh nariadenia
(COM(2023)0031 – C9-0010/2023 – 2023/0008(COD))

Pozmeňujúci návrh 34
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(1) Európska štatistika obyvateľov, domov a bytov je potrebná na účely navrhovania, vykonávania a hodnotenia politík Únie, najmä tých, ktoré sa zaoberajú demografickými zmenami, ekologickou a digitálnou transformáciou, podporou energetickej účinnosti, hospodárskou, sociálnou a územnou súdržnosťou a dosahovaním cieľov udržateľného rozvoja Agendy 2030 Organizácie Spojených národov (OSN).	(1) Európska štatistika obyvateľov, domov a bytov ***zohráva ústrednú úlohu pri procese tvorby politiky a rozhodovacom procese a ako taká*** je potrebná na účely navrhovania, vykonávania a hodnotenia politík Únie, najmä tých, ktoré sa zaoberajú demografickými zmenami, ekologickou a digitálnou transformáciou, podporou energetickej účinnosti, hospodárskou, sociálnou a územnou súdržnosťou a dosahovaním cieľov udržateľného rozvoja Agendy 2030 Organizácie Spojených národov (OSN)***, ako aj hlavných cieľov akčného plánu na realizáciu Európskeho piliera sociálnych práv***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 35
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(1) Európska štatistika obyvateľov, domov a bytov je potrebná na účely navrhovania, vykonávania a hodnotenia politík Únie, najmä tých, ktoré sa zaoberajú demografickými zmenami, ekologickou a digitálnou transformáciou, podporou energetickej účinnosti,	(1) Európska štatistika obyvateľov, domov a bytov je potrebná na účely navrhovania, vykonávania a hodnotenia politík Únie, najmä tých, ktoré sa zaoberajú demografickými zmenami, ekologickou a digitálnou transformáciou, podporou energetickej účinnosti,

hospodárskou, sociálnou a územnou súdržnosťou a dosahovaním cieľov udržateľného rozvoja Agendy 2030 Organizácie Spojených národov (OSN).	hospodárskou, sociálnou a územnou súdržnosťou***, vykonávaním zásad Európskeho piliera sociálnych práv*** a dosahovaním cieľov udržateľného rozvoja Agendy 2030 Organizácie Spojených národov (OSN).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 36
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) V roku 2017 Výbor pre Európsky štatistický systém (ESSC) schválil Budapeštianske memorandum, v ktorom sa uvádza potreba ročnej štatistiky o počte a určitých sociálnych, ekonomických a demografických charakteristikách obyvateľov a zlepšenej štatistiky o migrácii. Na dodržiavanie zásad rovnosti a nediskriminácie svojich občanov vo všetkých činnostiach a práv jednotlivých občanov zakotvených v Charte základných práv Európskej únie[23] a v článkoch 10 a 19 ZFEÚ potrebuje Únia spoľahlivú a porovnateľnú štatistiku. Nariadenie (EÚ) 2019/1700 poskytuje rámec pre zber údajov zo vzoriek, ktorý umožňuje zbierať údaje o rovnosti a nediskriminácii, pokiaľ je to možné v prípade vzoriek, a analyzovať niektoré aspekty rovnosti a diskriminácie vypracovaním sociálno-ekonomických ukazovateľov a informácií o skúsenostiach s diskrimináciou. Okrem toho Agentúra pre základné práva (FRA) a Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE) realizujú špecifické štúdie a špecializované zisťovania, ktoré môžu ďalej rozšíriť dostupnosť štatistiky o rovnosti na úrovni EÚ. Budúca spolupráca a koordinácia medzi členskými štátmi, Eurostatom a týmito agentúrami by	(6) V roku 2017 Výbor pre Európsky štatistický systém (ESSC) schválil Budapeštianske memorandum, v ktorom sa uvádza potreba ročnej štatistiky o počte a určitých sociálnych, ekonomických a demografických charakteristikách obyvateľov a zlepšenej štatistiky o migrácii. Na dodržiavanie zásad rovnosti a nediskriminácie svojich občanov vo všetkých činnostiach a práv jednotlivých občanov zakotvených v Charte základných práv Európskej únie[23] a v článkoch 10 a 19 ZFEÚ ***a na monitorovanie pokroku smerom s dosiahnutiu Európskeho piliera sociálnych práv*** potrebuje Únia spoľahlivú a porovnateľnú štatistiku. Nariadenie (EÚ) 2019/1700 poskytuje rámec pre zber údajov zo vzoriek, ktorý umožňuje zbierať údaje o rovnosti a nediskriminácii, pokiaľ je to možné v prípade vzoriek, a analyzovať niektoré aspekty rovnosti a diskriminácie vypracovaním sociálno-ekonomických ukazovateľov a informácií o skúsenostiach s diskrimináciou. Okrem toho Agentúra pre základné práva (FRA) a Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE) realizujú špecifické štúdie a špecializované zisťovania, ktoré môžu ďalej rozšíriť dostupnosť štatistiky o rovnosti na úrovni EÚ. ***Okrem toho***

sa mala zlepšiť, aby sa splnili rastúce požiadavky používateľov na spoľahlivé a komplexné údaje o rovnosti a rozmanitosti v Únii.	***Eurofound poskytuje prehľadné údaje a informácie získané prostredníctvom prieskumov o pracovných a životných podmienkach ľudí.*** Budúca spolupráca a koordinácia medzi členskými štátmi, Eurostatom a týmito agentúrami by sa mala zlepšiť, aby sa splnili rastúce požiadavky používateľov na spoľahlivé a komplexné údaje o rovnosti a rozmanitosti v Únii.
[23] Ú. v. EÚ C 202, 7.6.2016, s. 389.	[23] Ú. v. EÚ C 202, 7.6.2016, s. 389.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 37
Sara Skyttedal

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) V roku 2017 Výbor pre Európsky štatistický systém (ESSC) schválil Budapeštianske memorandum, v ktorom sa uvádza potreba ročnej štatistiky o počte a určitých sociálnych, ekonomických a demografických charakteristikách obyvateľov a zlepšenej štatistiky o migrácii. Na dodržiavanie zásad rovnosti a nediskriminácie svojich občanov vo všetkých činnostiach a práv jednotlivých občanov zakotvených v Charte základných práv Európskej únie[23] a v článkoch 10 a 19 ZFEÚ potrebuje Únia spoľahlivú a porovnateľnú štatistiku. Nariadenie (EÚ) 2019/1700 poskytuje rámec pre zber údajov zo vzoriek, ktorý umožňuje zbierať údaje o rovnosti a nediskriminácii, pokiaľ je to možné v prípade vzoriek, a analyzovať niektoré aspekty rovnosti a diskriminácie vypracovaním sociálno-ekonomických ukazovateľov a informácií o skúsenostiach s diskrimináciou. Okrem toho Agentúra pre základné práva (FRA) a Európsky inštitút pre rodovú rovnosť	(6) V roku 2017 Výbor pre Európsky štatistický systém (ESSC) schválil Budapeštianske memorandum, v ktorom sa uvádza potreba ročnej štatistiky o počte a určitých sociálnych, ekonomických a demografických charakteristikách obyvateľov a zlepšenej štatistiky o migrácii. Na dodržiavanie zásad rovnosti a nediskriminácie svojich občanov vo všetkých činnostiach a práv jednotlivých občanov zakotvených v Charte základných práv Európskej únie[23] a v článkoch 10 a 19 ZFEÚ potrebuje Únia spoľahlivú a porovnateľnú štatistiku. Nariadenie (EÚ) 2019/1700 poskytuje rámec pre zber údajov zo vzoriek, ktorý umožňuje zbierať údaje o rovnosti a nediskriminácii, pokiaľ je to možné v prípade vzoriek, a analyzovať niektoré aspekty rovnosti a diskriminácie vypracovaním sociálno-ekonomických ukazovateľov a informácií o skúsenostiach s diskrimináciou. Okrem toho Agentúra pre základné práva (FRA) a Európsky inštitút pre rodovú rovnosť

(EIGE) realizujú špecifické štúdie a špecializované zisťovania, ktoré môžu ďalej rozšíriť dostupnosť štatistiky o rovnosti na úrovni EÚ. Budúca spolupráca a koordinácia medzi členskými štátmi, Eurostatom a týmito agentúrami by sa mala zlepšiť, aby sa splnili rastúce požiadavky používateľov na spoľahlivé a komplexné údaje o rovnosti a rozmanitosti v Únii.	(EIGE) realizujú špecifické štúdie a špecializované zisťovania, ktoré môžu ďalej rozšíriť dostupnosť štatistiky o rovnosti na úrovni EÚ. Budúca spolupráca a koordinácia medzi členskými štátmi, Eurostatom a týmito agentúrami by sa mala zlepšiť, aby sa splnili rastúce požiadavky používateľov na spoľahlivé a komplexné údaje o rovnosti a rozmanitosti v Únii ***pri súčasnom rešpektovaní súkromia citlivých osobných údajov v súlade s nariadením 2016/679***.
[23] Ú. v. EÚ C 202, 7.6.2016, s. 389.	[23] Ú. v. EÚ C 202, 7.6.2016, s. 389.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 38
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) Na dosiahnutie cieľov Európskej zelenej dohody si rozvoj a hodnotenie účinných politík vyžaduje lepšiu štatistiku týkajúcu sa využívania energií a energetickej účinnosti domov a bytov, podrobné geografické údaje o rozmiestnení obyvateľstva, ako aj hlbšie štúdie vzťahu medzi obyvateľstvom a bývaním. S pandémiou COVID-19 sa prejavila potreba spoľahlivých, veľmi častých a včasných štatistík úmrtí v Únii. Hoci potreby údajov splnil dobrovoľný zber údajov od členských štátov Komisii (Eurostatu), Únia potrebuje primeraný mechanizmus povinného zberu takýchto údajov v rámci Európskeho štatistického systému (ESS) s potrebnou frekvenciou, včasnosťou a podrobnosťou.	(7) Na dosiahnutie cieľov Európskej zelenej dohody si rozvoj a hodnotenie účinných politík vyžaduje lepšiu štatistiku týkajúcu sa využívania energií a energetickej účinnosti domov a bytov, podrobné geografické údaje o rozmiestnení obyvateľstva, ako aj hlbšie štúdie vzťahu medzi obyvateľstvom a bývaním. ***Okrem toho, keďže zelená transformácia zásadne mení európsky priemysel a hospodárstvo, zmeny na trhu práce budú obrovské, a preto bude potrebné vytvoriť nové politiky založené na dôkazoch, aby sa riešili naliehavé výzvy súvisiace s environmentálnymi a so sociálnymi aspektmi. Lepšie určenie a predvídanie potrieb v oblasti zručností prostredníctvom včasného zberu rozčlenených údajov je totiž nevyhnutné na to, aby bolo možné primerane riešiť nové „zelené pracovné miesta“ a***

pripraviť pracovnú silu, najmä pracovníkov, ktorí majú menej príležitostí na odbornú prípravu a naliehavo potrebujú zvyšovať a dopĺňať kvalifikáciu počas celého obdobia transformácie.
S pandémiou COVID-19 sa prejavila potreba spoľahlivých, veľmi častých a včasných štatistík úmrtí v Únii. Hoci potreby údajov splnil dobrovoľný zber údajov od členských štátov Komisii (Eurostatu), Únia potrebuje primeraný mechanizmus povinného zberu takýchto údajov v rámci Európskeho štatistického systému (ESS) s potrebnou frekvenciou, včasnosťou a podrobnosťou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 39
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) Na dosiahnutie cieľov Európskej zelenej dohody si rozvoj a hodnotenie účinných politík vyžaduje lepšiu štatistiku týkajúcu sa využívania energií a energetickej účinnosti domov a bytov, podrobné geografické údaje o rozmiestnení obyvateľstva, ako aj hlbšie štúdie vzťahu medzi obyvateľstvom a bývaním. S pandémiou COVID-19 sa prejavila potreba spoľahlivých, veľmi častých a včasných štatistík úmrtí v Únii. Hoci potreby údajov splnil dobrovoľný zber údajov od členských štátov Komisii (Eurostatu), Únia potrebuje primeraný mechanizmus povinného zberu takýchto údajov v rámci Európskeho štatistického systému (ESS) s potrebnou frekvenciou,	(7) Na dosiahnutie cieľov Európskej zelenej dohody ***a akčného plánu na realizáciu Európskeho piliera sociálnych práv, na riešenie hospodárskej a sociálnej krízy spôsobnej ruskou útočnou vojnou na Ukrajine a na boj proti kríze životných nákladov*** si rozvoj a hodnotenie účinných politík vyžaduje lepšiu štatistiku týkajúcu sa využívania energií a energetickej účinnosti domov a bytov, podrobné geografické údaje o rozmiestnení obyvateľstva, ako aj hlbšie štúdie vzťahu medzi obyvateľstvom a bývaním. S pandémiou COVID-19 sa prejavila potreba spoľahlivých, veľmi častých a včasných štatistík úmrtí v Únii. Hoci potreby údajov splnil dobrovoľný zber údajov od členských štátov Komisii

včasnosťou a podrobnosťou.	(Eurostatu), Únia potrebuje primeraný mechanizmus povinného zberu takýchto údajov v rámci Európskeho štatistického systému (ESS) s potrebnou frekvenciou, včasnosťou a podrobnosťou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 40
Sara Skyttedal

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) Na dosiahnutie cieľov Európskej zelenej dohody si rozvoj a hodnotenie účinných politík vyžaduje lepšiu štatistiku týkajúcu sa využívania energií a energetickej účinnosti domov a bytov, podrobné geografické údaje o rozmiestnení obyvateľstva, ako aj hlbšie štúdie vzťahu medzi obyvateľstvom a bývaním. S pandémiou COVID-19 sa prejavila potreba spoľahlivých, veľmi častých a včasných štatistík úmrtí v Únii. Hoci potreby údajov splnil dobrovoľný zber údajov od členských štátov Komisii (Eurostatu), Únia potrebuje primeraný mechanizmus povinného zberu takýchto údajov v rámci Európskeho štatistického systému (ESS) s potrebnou frekvenciou, včasnosťou a podrobnosťou.	(7) Na dosiahnutie cieľov Európskej zelenej dohody si rozvoj a hodnotenie účinných politík vyžaduje lepšiu štatistiku týkajúcu sa využívania energií a energetickej účinnosti domov a bytov, podrobné geografické údaje o rozmiestnení obyvateľstva, ako aj hlbšie štúdie vzťahu medzi obyvateľstvom a bývaním. S pandémiou COVID-19 sa prejavila potreba spoľahlivých, veľmi častých a včasných štatistík úmrtí v Únii. Hoci potreby údajov splnil dobrovoľný zber údajov od členských štátov Komisii (Eurostatu), Únia potrebuje primeraný mechanizmus povinného zberu takýchto údajov v rámci Európskeho štatistického systému (ESS) s potrebnou frekvenciou, včasnosťou a podrobnosťou. ***Rozsah povinného zberu takýchto údajov sa vyváži dodatočnou administratívnou záťažou a dodatočnými nákladmi členských štátov.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 41
Lívia Járóka

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7a) Pozornosť sa upriamuje na odvážnejšiu a hlbšiu štúdiu v kontexte obyvateľov, domov a bytov, ktorá môže tiež načrtnúť vzťah príčiny a následku a slúžiť ako základ pre budúci vývoj rôznych politík EÚ a sektorových politík; takáto štúdia sa zaoberá napríklad infraštruktúrnymi a geografickými nerovnosťami, zodpovedajúcimi nerovnosťami v účasti na zamestnanosti, možnosťami a nerovnosťami, pokiaľ ide o účasť na vzdelávaní, možnosťami mobility a súvisiacimi nerovnosťami v dopravnej infraštruktúre; okrem toho je dôležité, aby sociálne dobiehanie a rôzne integračné programy v tomto smere boli schopné reagovať aj na iné zmeny v sociálnej politike.

Or. hu

Pozmeňujúci návrh 42
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7a) Na monitorovanie pokroku pri vykonávaní európskeho piliera sociálnych práv, hlavných cieľov jeho akčného plánu a Európskej záruky pre deti na vnútroštátnej úrovni a na posúdenie distribučného vplyvu zmeny klímy a politík vo všeobecnosti potrebuje Únia primeraný mechanizmus na povinný zber takýchto údajov v rámci ESS s potrebnou frekvenciou, včasnosťou a podrobnosťou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 43
Sara Skyttedal

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(9) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009[24] sa stanovil rámec pre rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky na základe spoločných štatistických zásad. V uvedenom nariadení sa stanovujú kritériá kvality a odkazuje sa v ňom na potrebu minimalizácie zaťaženia respondentov pri zisťovaní a prispieť k všeobecnejšiemu cieľu zníženia administratívneho zaťaženia. Na základe nového právneho rámca pre európsku štatistiku obyvateľov, domov a bytov by sa mali uplatňovať kritériá kvality stanovené v uvedenom nariadení a uľahčiť znižovanie zaťaženia prostredníctvom účinného a efektívneho opätovného použitia dostupných zdrojov údajov vrátane administratívnych údajov.	(9) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009[24] sa stanovil rámec pre rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky na základe spoločných štatistických zásad. V uvedenom nariadení sa stanovujú kritériá kvality a odkazuje sa v ňom na potrebu minimalizácie zaťaženia respondentov pri zisťovaní a prispieť k všeobecnejšiemu cieľu zníženia administratívneho zaťaženia. Na základe nového právneho rámca pre európsku štatistiku obyvateľov, domov a bytov by sa mali uplatňovať kritériá kvality stanovené v uvedenom nariadení a uľahčiť znižovanie ***celkového administratívneho*** zaťaženia prostredníctvom účinného a efektívneho opätovného použitia dostupných zdrojov údajov vrátane administratívnych údajov.
[24] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenia Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164).	[24] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenia Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 44
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(9) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009[24] sa stanovil rámec pre rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky na základe spoločných štatistických zásad. V uvedenom nariadení sa stanovujú kritériá kvality a odkazuje sa v ňom na potrebu minimalizácie zaťaženia respondentov pri zisťovaní a prispieť k všeobecnejšiemu cieľu zníženia administratívneho zaťaženia. Na základe nového právneho rámca pre európsku štatistiku obyvateľov, domov a bytov by sa mali uplatňovať kritériá kvality stanovené v uvedenom nariadení a uľahčiť znižovanie zaťaženia prostredníctvom účinného a efektívneho opätovného použitia dostupných zdrojov údajov vrátane administratívnych údajov.	(9) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009[24] sa stanovil rámec pre rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky na základe spoločných štatistických zásad. V uvedenom nariadení sa stanovujú kritériá kvality a odkazuje sa v ňom na potrebu minimalizácie zaťaženia respondentov pri zisťovaní a prispieť k všeobecnejšiemu cieľu zníženia administratívneho zaťaženia. Na základe nového právneho rámca pre európsku štatistiku obyvateľov, domov a bytov by sa mali uplatňovať kritériá kvality stanovené v uvedenom nariadení***, malo by sa na nich stavať'*** a uľahčiť znižovanie zaťaženia prostredníctvom účinného a efektívneho opätovného použitia dostupných zdrojov údajov vrátane administratívnych údajov.
[24] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenia Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164).	[24] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenia Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 45
Sara Skyttedal

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(9a) Zníženie administratívnej záťaže vznikajúcej na európskej úrovni je hlavným cieľom nariadenia (ES) č. 223/2009. Cieľom oznámenia Komisie s názvom „Dlhodobá konkurencieschopnosť EÚ: výhľad na obdobie po roku 2030“ je racionalizovať a zjednodušiť požiadavky na podávanie správ o 25 % pre každú zelenú, digitálnu a hospodársku tematickú oblasť a pripravovaný návrh Komisie má potenciál znížiť administratívne zaťaženie a zlepšiť konkurencieschopnosť všetkých podnikov v EÚ vrátane malých a stredných podnikov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 46
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(11) Vyvíjajúca sa demografická situácia a nedávne migračné trendy si vyžiadali včasnejšiu, častejšiu a podrobnejšiu európsku štatistiku obyvateľstva, demografických udalostí a domov a bytov vrátane podrobností o témach alebo skupinách, ktoré sa v poslednom desaťročí stali politicky a spoločensky relevantnými. Okrem toho existujúci právny rámec nie je dostatočne flexibilný na to, aby sa prispôsobil meniacim sa potrebám politiky a umožnil využívanie nových zdrojov na národnej úrovni a na úrovni Únie. Štruktúra existujúceho právneho rámca vo forme troch samostatných nariadení prijatých v rôznych časoch navyše viedla k inherentným nezrovnalostiam v štatistike.	(11) ***Prebiehajúca ruská agresia voči Ukrajine, zmena klímy, digitálna transformácia,*** vyvíjajúca sa demografická situácia a nedávne migračné trendy si vyžiadali včasnejšiu, častejšiu a podrobnejšiu európsku štatistiku obyvateľstva***, sociálno-ekonomického rozvoja***, demografických udalostí a domov a bytov vrátane podrobností o témach alebo skupinách, ktoré sa v poslednom desaťročí stali politicky a spoločensky relevantnými. Okrem toho existujúci právny rámec nie je dostatočne flexibilný na to, aby sa prispôsobil meniacim sa potrebám politiky a umožnil využívanie nových zdrojov na národnej úrovni a na úrovni Únie. Štruktúra existujúceho právneho rámca vo forme troch

Okrem toho keďže 31. augusta 2028 sa prestane uplatňovať nariadenie (EÚ) č. 1260/2013, je potrebný nový právny základ pre demografické štatistické údaje zbierané podľa uvedeného nariadenia. Preto treba nahradiť súčasný právny rámec novým, súdržnejším a flexibilnejším rámcom, ktorým by sa mali zmeniť príslušné časti nariadenia (ES) č. 862/2007 a zrušiť nariadenia (ES) č. 763/2008 a (EÚ) č. 1260/2013.	samostatných nariadení prijatých v rôznych časoch navyše viedla k inherentným nezrovnalostiam v štatistike. Okrem toho keďže 31. augusta 2028 sa prestane uplatňovať nariadenie (EÚ) č. 1260/2013, je potrebný nový právny základ pre demografické štatistické údaje zbierané podľa uvedeného nariadenia. Preto treba nahradiť súčasný právny rámec novým, súdržnejším a flexibilnejším rámcom, ktorým by sa mali zmeniť príslušné časti nariadenia (ES) č. 862/2007 a zrušiť nariadenia (ES) č. 763/2008 a (EÚ) č. 1260/2013.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 47
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) Rýchlo sa meniaca povaha niektorých charakteristík obyvateľov, domov a bytov, najmä vo vzťahu k demografickým a migračným javom, a zodpovedajúca potreba rýchleho zacielenia a prispôsobenia politík znamená, že je potrebné, aby bola štatistika dostupná včas krátko po referenčnom období. Periodicita a včasnosť štatistických údajov by sa preto mali zreteľne zlepšiť.	(13) Rýchlo sa meniaca povaha niektorých charakteristík obyvateľov, domov a bytov, najmä vo vzťahu k demografickým a migračným javom, a zodpovedajúca potreba rýchleho zacielenia a prispôsobenia politík znamená, že je potrebné, aby bola štatistika dostupná včas krátko po referenčnom období. Periodicita a včasnosť štatistických údajov by sa preto mali zreteľne zlepšiť. ***Na tento účel by mali členské štáty poskytnúť svojim národným štatistickým úradom primerané zdroje.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 48
Sara Skyttedal

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) Rýchlo sa meniaca povaha niektorých charakteristík obyvateľov, domov a bytov, najmä vo vzťahu k demografickým a migračným javom, a zodpovedajúca potreba rýchleho zacielenia a prispôsobenia politík znamená, že je potrebné, aby bola štatistika dostupná včas krátko po referenčnom období. Periodicita a včasnosť štatistických údajov by sa preto mali zreteľne zlepšiť.	(13) Rýchlo sa meniaca povaha niektorých charakteristík obyvateľov, domov a bytov, najmä vo vzťahu k demografickým a migračným javom, a zodpovedajúca potreba rýchleho zacielenia a prispôsobenia politík znamená, že je potrebné, aby bola štatistika dostupná včas krátko po referenčnom období. Periodicita a včasnosť štatistických údajov by sa preto mali zreteľne zlepšiť***, pokiaľ možno prostredníctvom využívania administratívnych údajov a administratívnych záznamov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 49
Lívia Járóka

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) Rýchlo sa meniaca povaha niektorých charakteristík obyvateľov, domov a bytov, najmä vo vzťahu k demografickým a migračným javom, a zodpovedajúca potreba rýchleho zacielenia a prispôsobenia politík znamená, že je potrebné, aby bola štatistika dostupná včas krátko po referenčnom období. Periodicita a včasnosť štatistických údajov by sa preto mali zreteľne zlepšiť.	(13) Rýchlo sa meniaca povaha niektorých charakteristík obyvateľov, domov a bytov, najmä vo vzťahu k demografickým a migračným javom ***(v rámci členských štátov aj mimo nich, alebo mobilizácia)***, a zodpovedajúca potreba rýchleho zacielenia a prispôsobenia politík znamená, že je potrebné, aby bola štatistika dostupná včas krátko po referenčnom období. Periodicita a včasnosť štatistických údajov by sa preto mali zreteľne zlepšiť.

Or. hu

Pozmeňujúci návrh 50
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) Rýchlo sa meniaca povaha niektorých charakteristík obyvateľov, domov a bytov, najmä vo vzťahu k demografickým a migračným javom, a zodpovedajúca potreba rýchleho zacielenia a prispôsobenia politík znamená, že je potrebné, aby bola štatistika dostupná včas krátko po referenčnom období. Periodicita a včasnosť štatistických údajov by sa preto mali zreteľne zlepšiť.	(13) Rýchlo sa meniaca povaha niektorých charakteristík obyvateľov, domov a bytov, najmä vo vzťahu k demografickým***, sociálno-ekonomickým*** a migračným javom, a zodpovedajúca potreba rýchleho zacielenia a prispôsobenia politík znamená, že je potrebné, aby bola štatistika dostupná včas krátko po referenčnom období. Periodicita a včasnosť štatistických údajov by sa preto mali zreteľne zlepšiť.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 51
Lívia Járóka

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(13a) Štatistiky domov a bytov a čiastkové údaje z prieskumov obyvateľstva musia vzhľadom na stanovené ciele dôsledne odrážať účinky rôznych sociálnych mechanizmov týkajúcich sa bývania, ktoré môžu identifikovať hĺbku rozdielov medzi obyvateľmi, ich príčinné vzťahy, ako sú nerovnosti, ktoré sa týkajú najmä menšín žijúcich v segregovaných osadách, ľudí žijúcich v chudobe a iných marginalizovaných občanov a tých, ktorí žijú v izolovaných dedinách, ako aj ďalšie prvky, ktoré odhaľujú geologické alebo infraštruktúrne nerovnosti a nerovnosti v prístupe k vzdelávaniu a zamestnaniu, a v

rámci nich vplyv nerovností týkajúcich sa podmienok bývania.

Or. hu

Pozmeňujúci návrh 52
Lívia Járóka

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(13b) Cielené zdroje vyčlenené na základe výsledkov štatistických prieskumov o využívaní údajov pre rôzne portfóliá politík by mali smerovať na investície určené na kompenzáciu geografických znevýhodnení, ktoré sledujú ciele zelenej energie a iných projektov infraštruktúry, ako sú projekty určené na rozvoj digitálnej modernizácie, ktoré zvyšujú kvalitu života a bývania v najviac znevýhodnených regiónoch a v regiónoch s viacnásobným znevýhodnením, ako aj na poskytovanie príležitostí na voľný pohyb, ktoré majú vplyv na vzdelávanie, účasť na trhu práce a prístup k zdravotným službám, a tiež na podporu programov zameraných na pomoc marginalizovaným sociálnym skupinám, aby udržali krok a mohli sa tak zapojiť do hospodárskej činnosti.

Or. hu

Pozmeňujúci návrh 53
Sara Skyttedal

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(17) Súčasný právny rámec pre	(17) Súčasný právny rámec pre

európsku štatistiku obyvateľov, domov a bytov treba aktualizovať, aby sa zabezpečilo, že v súčasnosti oddelené štatistické procesy budú primerane začlenené do spoločného rámca, ktorý umožní ESS efektívne reagovať na nové informačné potreby Únie a podporiť štatistické inovácie. Štatistické výstupy sa musia zlepšiť, aby zostali vzhľadom na demografické, migračné, sociálne a ekonomické zmeny v spoločnosti relevantné.	európsku štatistiku obyvateľov, domov a bytov treba aktualizovať, aby sa zabezpečilo, že v súčasnosti oddelené štatistické procesy budú primerane začlenené do spoločného rámca, ktorý umožní ESS efektívne reagovať na nové informačné potreby Únie a podporiť štatistické inovácie. Štatistické výstupy sa musia zlepšiť, aby zostali vzhľadom na demografické, migračné, sociálne a ekonomické zmeny v spoločnosti relevantné ***a aby poskytovali najlepšiu možnú podporu pre tvorbu politiky a rozhodovanie***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 54
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(17) Súčasný právny rámec pre európsku štatistiku obyvateľov, domov a bytov treba aktualizovať, aby sa zabezpečilo, že v súčasnosti oddelené štatistické procesy budú primerane začlenené do spoločného rámca, ktorý umožní ESS efektívne reagovať na nové informačné potreby Únie a podporiť štatistické inovácie. Štatistické výstupy sa musia zlepšiť, aby zostali vzhľadom na demografické, migračné, sociálne a ekonomické zmeny ***v spoločnosti*** relevantné.	(17) Súčasný právny rámec pre európsku štatistiku obyvateľov, domov a bytov treba aktualizovať, aby sa zabezpečilo, že v súčasnosti oddelené štatistické procesy budú primerane začlenené do spoločného rámca, ktorý umožní ESS efektívne reagovať na nové informačné potreby Únie a podporiť štatistické inovácie. Štatistické výstupy sa musia zlepšiť, aby zostali vzhľadom na demografické, migračné, sociálne a ekonomické zmeny ***a výzvy*** relevantné.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 55
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(19) Sčítania obyvateľov v Únii by sa ***mali*** stať nákladovo efektívnejšími vďaka plnému využitiu bohatého súboru administratívnych údajov dostupných v jednotlivých členských štátoch alebo kombinácie rôznych zdrojov vrátane zdrojov súvisiacich s internetom vecí a poskytovaním digitálnych služieb. Mali by sa používať aj na opätovné vytvorenie východiskového demografického stavu a mali by zahŕňať zisťovania týkajúce sa pokrytia administratívnych zdrojov údajov.	(19) Sčítania obyvateľov v Únii by sa ***mohli*** stať nákladovo efektívnejšími vďaka plnému využitiu bohatého súboru administratívnych údajov dostupných v jednotlivých členských štátoch alebo kombinácie rôznych zdrojov vrátane zdrojov súvisiacich s internetom vecí a poskytovaním digitálnych služieb. ***Využívanie takýchto zdrojov by síce zlepšilo dostupnosť a včasnosť dostupných údajov, ale mali by sa zaviesť osobitné dohody o spolupráci pri výmene údajov medzi národnými štatistickými úradmi alebo inými príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a poskytovateľmi databáz s cieľom zaviesť potrebné záruky pre zber osobných údajov, aby sa predišlo akémukoľvek možnému zneužitiu citlivých údajov, keďže prístup k takýmto údajom by v žiadnom prípade nemal meniť základné práva dotknutých osôb ani do nich zasahovať*.** Mali by sa používať aj na opätovné vytvorenie východiskového demografického stavu a mali by zahŕňať zisťovania týkajúce sa pokrytia administratívnych zdrojov údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 56
Sara Skyttedal

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(19) Sčítania obyvateľov v Únii by sa mali stať nákladovo efektívnejšími vďaka	(19) Sčítania obyvateľov v Únii by sa mali stať nákladovo efektívnejšími***, najmä***

plnému využitiu bohatého súboru administratívnych údajov dostupných v jednotlivých členských štátoch alebo kombinácie rôznych zdrojov vrátane zdrojov súvisiacich s internetom vecí a poskytovaním digitálnych služieb. Mali by sa používať aj na opätovné vytvorenie východiskového demografického stavu a mali by zahŕňať zisťovania týkajúce sa pokrytia administratívnych zdrojov údajov.	vďaka plnému využitiu bohatého súboru administratívnych údajov dostupných v jednotlivých členských štátoch alebo kombinácie rôznych zdrojov vrátane zdrojov súvisiacich s internetom vecí a poskytovaním digitálnych služieb***, pričom by sa malo rešpektovať súkromie citlivých osobných údajov***. Mali by sa používať aj na opätovné vytvorenie východiskového demografického stavu a mali by zahŕňať zisťovania týkajúce sa pokrytia administratívnych zdrojov údajov.
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 57
Katrin Langensiepen

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(19) Sčítania obyvateľov v Únii by sa mali stať nákladovo efektívnejšími vďaka plnému využitiu bohatého súboru administratívnych údajov dostupných v jednotlivých členských štátoch alebo kombinácie rôznych zdrojov vrátane zdrojov súvisiacich s internetom vecí a poskytovaním digitálnych služieb. Mali by sa používať aj na opätovné vytvorenie východiskového demografického stavu a mali by zahŕňať zisťovania týkajúce sa pokrytia administratívnych zdrojov údajov.	(19) Sčítania obyvateľov v Únii by sa mali stať nákladovo efektívnejšími vďaka plnému využitiu bohatého súboru administratívnych údajov dostupných v jednotlivých členských štátoch alebo kombinácie ***inovatívnych metodík a*** rôznych zdrojov vrátane zdrojov súvisiacich s internetom vecí a poskytovaním digitálnych služieb. Mali by sa používať aj na opätovné vytvorenie východiskového demografického stavu a mali by zahŕňať zisťovania týkajúce sa pokrytia administratívnych zdrojov údajov.
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 58
Sara Skyttedal

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(20) Členské štáty a Komisia (Eurostat) by mali mať udržateľný prístup k čo najširšiemu rozsahu zdrojov údajov, aby mohli vytvárať európsku štatistiku obyvateľov, domov a bytov s vysokou kvalitou a nákladovo efektívnym spôsobom. V tejto súvislosti je veľmi dôležité, aby národné štatistické úrady získali včasný prístup a boli schopné bezodkladne využívať administratívne údaje, ktoré majú v držbe orgány verejnej správy na celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, v súlade s článkom 17a nariadenia (ES) č. 223/2009. Napríklad pri štatistike o energetickej účinnosti budov sa môže vychádzať z administratívnych údajov týkajúcich sa vydávania energetických certifikátov budov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ[31] Národné štatistické úrady sa musia takisto zapájať do rozhodnutí týkajúcich sa návrhu a reorganizácie príslušných administratívnych zdrojov údajov, aby sa zabezpečilo, že ich možno ďalej opätovne použiť na zostavovanie oficiálnej štatistiky.	(20) Členské štáty a Komisia (Eurostat) by mali mať udržateľný prístup k čo najširšiemu rozsahu zdrojov údajov, aby mohli vytvárať európsku štatistiku obyvateľov, domov a bytov s vysokou kvalitou a nákladovo efektívnym spôsobom. V tejto súvislosti je veľmi dôležité, aby národné štatistické úrady získali včasný prístup a boli schopné bezodkladne využívať administratívne údaje, ktoré majú v držbe orgány verejnej správy na celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, v súlade s článkom 17a nariadenia (ES) č. 223/2009 ***nákladovo efektívnym spôsobom***. Napríklad pri štatistike o energetickej účinnosti budov sa môže vychádzať z administratívnych údajov týkajúcich sa vydávania energetických certifikátov budov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ[31] Národné štatistické úrady sa musia takisto zapájať do rozhodnutí týkajúcich sa návrhu a reorganizácie príslušných administratívnych zdrojov údajov, aby sa zabezpečilo, že ich možno ďalej opätovne použiť na zostavovanie oficiálnej štatistiky.
[31] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ z 19. mája 2010 o energetickej hospodárnosti budov (Ú. v. EÚ L 153, 18.6.2010, s. 13).	[31] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ z 19. mája 2010 o energetickej hospodárnosti budov (Ú. v. EÚ L 153, 18.6.2010, s. 13).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 59
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(23) Údaje v súkromnej držbe môžu zlepšiť pokrytie, včasnosť a schopnosť európskej štatistiky obyvateľov, domov a bytov reagovať na krízy alebo umožniť inováciu v oblasti štatistiky. Takéto údaje majú potenciál doplniť existujúcu demografickú a migračnú štatistiku, priniesť inovácie v oblasti štatistiky a dokonca slúžiť na tvorbu skorých odhadov. Národné štatistické úrady a iné príslušné vnútroštátne orgány a Komisia (Eurostat) by mali mať prístup k takýmto údajom a mali by ich používať.	(23) Údaje v súkromnej držbe môžu zlepšiť pokrytie, včasnosť a schopnosť európskej štatistiky obyvateľov, domov a bytov reagovať na krízy alebo umožniť inováciu v oblasti štatistiky. Takéto údaje majú potenciál doplniť existujúcu demografickú a migračnú štatistiku, priniesť inovácie v oblasti štatistiky a dokonca slúžiť na tvorbu skorých odhadov. Národné štatistické úrady a iné príslušné vnútroštátne orgány a Komisia (Eurostat) by mali mať prístup k takýmto údajom a mali by ich používať ***na základe osobitných protokolov o spoločnom využívaní údajov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 60
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 23 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(23a) V tomto ohľade bude spoločné využívanie údajov medzi súkromnými poskytovateľmi údajov alebo podnikmi a národnými štatistickými úradmi a Komisiou (Eurostatom) založené na stanovených osobitných protokoloch o spoločnom využívaní údajov a dohodách o spolupráci navrhnutých zúčastnenými subjektmi a v súlade s článkom 6 nariadenia (EÚ) 2016/679 a článkom 5 nariadenia (EÚ) 2018/1725, v ktorých sa uvádza potreba súhlasu dotknutej osoby s použitím jej údajov a v súlade s osobitnými pravidlami služieb prenosu údajov vrátane prístupu k informáciám v zariadení koncového používateľa stanovenými v smernici 2002/58/ES.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 61
Sara Skyttedal

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(24) Na zabezpečenie porovnateľnosti európskej štatistiky obyvateľov, domov a bytov na úrovni Únie je nevyhnutné, aby sa používalo a harmonizovaným spôsobom uplatňovalo spoločné vymedzenie pojmu obyvateľstvo. S cieľom zaviesť jednotnú harmonizovanú populačnú základňu konzistentne, robustne a nákladovo efektívne a zároveň zabezpečiť včasné výsledky je potrebné použiť štatistické metódy a techniky modelovania, ako sú „známky života“ a „miera zdržiavania sa“.	(24) Na zabezpečenie porovnateľnosti európskej štatistiky obyvateľov, domov a bytov na úrovni Únie je nevyhnutné, aby sa používalo a harmonizovaným spôsobom uplatňovalo spoločné vymedzenie pojmu obyvateľstvo. S cieľom zaviesť jednotnú harmonizovanú populačnú základňu konzistentne, robustne a nákladovo efektívne a zároveň zabezpečiť včasné výsledky je potrebné použiť štatistické metódy a techniky modelovania, ako sú „známky života“ a „miera zdržiavania sa“***, pričom sa zachovajú ustanovenia článku 2 písm. d) nariadenia 763/2008 a článku 2 písm. d) nariadenia 1260/2013***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 62
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(26) Európska štatistika obyvateľov, domov a bytov by mala spĺňať kritériá kvality týkajúce sa relevantnosti, presnosti, včasnosti a časovej presnosti, prístupnosti a zrozumiteľnosti, porovnateľnosti a koherentnosti uvedené v nariadení (ES) č. 223/2009. Ich kvalita by sa mala zvyšovať podľa toho, ako sa budú vyvíjať potreby Únie. Príslušné výsledky	(26) Európska štatistika obyvateľov, domov a bytov by mala spĺňať kritériá kvality týkajúce sa relevantnosti, presnosti, včasnosti a časovej presnosti, prístupnosti a zrozumiteľnosti, porovnateľnosti a koherentnosti uvedené v nariadení (ES) č. 223/2009. Ich kvalita by sa mala zvyšovať podľa toho, ako sa budú vyvíjať potreby Únie***, a mali by sa zaviesť***

hodnotenia kvality vykonaného Komisiou (Eurostatom) by mali byť verejne dostupné používateľom štatistiky***. Prístup*** k tejto štatistike ***by mal byť bezplatný a jednoduchý*** prostredníctvom databáz Komisie (Eurostatu) na jej webovom sídle a v jej publikáciách.	***mechanizmy na riešenie možných situácií, keď kvalita údajov nie je zaručená***. ***V takýchto prípadoch by Komisia (Eurostat) mala mať právo kontrolovať používanú metodiku a organizovať návštevy orgánov, ktoré údaje zbierajú. Pomoc a technická podpora by sa mala poskytovať aj na žiadosť vnútroštátnych orgánov.*** Príslušné výsledky hodnotenia kvality vykonaného Komisiou (Eurostatom) by mali byť verejne dostupné používateľom štatistiky ***zabezpečením voľného a jednoduchého prístupu*** k tejto štatistike prostredníctvom databáz Komisie (Eurostatu) na jej webovom sídle a v jej publikáciách.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 63
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 26 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(26b) Primerané, včasné a účinné politiky predpokladajú spoľahlivé a porovnateľné údaje rozdelené podľa pohlavia, veku, národnosti, etnického pôvodu, zdravotného postihnutia, sociálno-ekonomického postavenia, geografickej oblasti a ďalších parametrov v súlade so základnými zásadami OSN týkajúcimi sa oficiálnej štatistiky. Tieto údaje sú dôležité na lepšie pochopenie trendov v oblasti obyvateľov, domov a bytov, na boj proti prierezovej diskriminácii a na vykonávanie a posudzovanie politík, cieľov a opatrení Únie, ako je Európsky pilier sociálnych práv, Európska záruka pre deti, európska stratégia v oblasti starostlivosti, európska

stratégia v oblasti práv osôb so zdravotným postihnutím a európska platforma na boj proti bezdomovectvu, ktoré sa vo veľkej miere opierajú o údaje o domácnostiach a rodinách. Pri zbere a používaní takýchto údajov sa musia v plnej miere dodržiavať normy Únie a vnútroštátne normy v oblasti súkromia a základných práv, najmä v prípade štatistického výskumu, ktorý sa týka neplnoletých osôb.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 64
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 26 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(26a) Európska štatistika obyvateľov, domov a bytov by sa mala zaoberať pretrvávajúcim nedostatkom údajov týkajúcich sa zraniteľných skupín (ťažko osloviteľných skupín obyvateľstva), ako sú osoby s pobytom v ústavoch (napr. vojenské zariadenia, nápravné a trestné zariadenia, internáty škôl a univerzít, cirkevné inštitúcie, nemocnice, zariadenia dlhodobej starostlivosti, zariadenia pre osoby so zdravotným postihnutím a detské domovy), osoby vo veku 75 rokov a viac, osoby so zdravotným postihnutím, bezdomovci, osoby s migračným pôvodom a osoby bez štátnej príslušnosti. S cieľom preklenúť túto priepasť v oblasti údajov a predchádzať sociálnym a ekonomickým nerovnostiam, ktoré z nej vyplývajú, by členské štáty mali vypracovať stratégie a cielené riešenia na zber údajov o ťažko dostupných skupinách obyvateľstva, najmä pokiaľ ide o lokalizáciu, oslovenie,

presviedčanie týchto skupín obyvateľstva a rozhovory s nimi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 65
Sara Skyttedal

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(27) Nariadenie (ES) č. 223/2009 obsahuje pravidlá poskytovania údajov členskými štátmi Komisii (Eurostatu) a ich využívania vrátane pravidiel zasielania a ochrany dôverných údajov. Opatrenia prijaté v súlade s týmto nariadením by mali zabezpečiť, aby sa dôverné údaje poskytovali a využívali výlučne na štatistické účely v súlade s článkami 21 a 22 uvedeného nariadenia.	(27) Nariadenie (ES) č. 223/2009 obsahuje pravidlá poskytovania údajov členskými štátmi Komisii (Eurostatu) a ich využívania vrátane pravidiel zasielania a ochrany dôverných údajov. Opatrenia prijaté v súlade s týmto nariadením by mali zabezpečiť, aby sa dôverné údaje poskytovali a využívali výlučne na ***prísne*** štatistické účely v súlade s článkami 21 a 22 uvedeného nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 66
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 29

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(29) Zdroje údajov dostupné na národnej úrovni nie vždy dokážu presne zachytiť javy súvisiace s voľným pohybom osôb v Únii, s prístupom osôb k cezhraničným službám v oblasti demografických udalostí a s uplatňovaním práv osôb na kúpu a vlastníctvo nehnuteľností na bývanie využívaných ako primárne, dovolenkové a sekundárne ubytovanie v celej Únii. Zároveň sa vyskytujú asymetrie v dvojstranných migračných tokoch	(29) Zdroje údajov dostupné na národnej úrovni nie vždy dokážu presne zachytiť javy súvisiace s voľným pohybom osôb v Únii, s prístupom osôb k cezhraničným službám v oblasti demografických udalostí a s uplatňovaním práv osôb na kúpu a vlastníctvo nehnuteľností na bývanie využívaných ako primárne, dovolenkové a sekundárne ubytovanie v celej Únii. Zároveň sa vyskytujú asymetrie v dvojstranných migračných tokoch

a ťažkosti pri meraní skupín obyvateľstva, napríklad v prípade migrantov, bezdomovcov alebo obyvateľov bez štátnej príslušnosti. Spoločné využívanie údajov na účely zostavovania štatistiky obyvateľstva a migrácie a zabezpečenia ich kvality by sa preto malo posilniť a považovať za ďalší zdroj údajov. Takéto posilnené spoločné využívanie údajov sa môže vzťahovať na široký rozsah relevantných údajov, od údajov, ktoré jednoznačne neumožňujú priamu alebo nepriamu identifikáciu štatistických jednotiek, až po údaje, ktoré potenciálne podliehajú požiadavkám na dôvernosť štatistických údajov. Členské štáty by sa mali vo svojom vlastnom záujme a v záujme ostatných členských štátov podieľať na činnostiach v oblasti spoločného využívania údajov vrátane pilotných projektov na posudzovanie inovatívnych bezpečných riešení. Komisia (Eurostat) by mala takisto vytvoriť bezpečnú infraštruktúru na uľahčenie takéhoto spoločného využívania údajov a zároveň zabezpečiť všetky potrebné záruky.	a ťažkosti pri meraní skupín obyvateľstva, napríklad v prípade migrantov, bezdomovcov alebo obyvateľov bez štátnej príslušnosti. Spoločné využívanie údajov na účely zostavovania štatistiky obyvateľstva a migrácie a zabezpečenia ich kvality by sa preto malo posilniť a považovať za ďalší zdroj údajov. Takéto posilnené spoločné využívanie údajov sa môže vzťahovať na široký rozsah relevantných údajov, od údajov, ktoré jednoznačne neumožňujú priamu alebo nepriamu identifikáciu štatistických jednotiek, až po údaje, ktoré potenciálne podliehajú požiadavkám na dôvernosť štatistických údajov. Členské štáty by sa mali vo svojom vlastnom záujme a v záujme ostatných členských štátov podieľať na činnostiach v oblasti spoločného využívania údajov vrátane pilotných projektov na posudzovanie inovatívnych bezpečných riešení. Komisia (Eurostat) by mala takisto vytvoriť bezpečnú infraštruktúru na uľahčenie takéhoto spoločného využívania údajov a zároveň zabezpečiť všetky potrebné záruky ***na ochranu údajov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 67
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(30) Ak spoločné využívanie údajov zahŕňa spracovanie osobných údajov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679[37] alebo (EÚ) 2018/1725, mali by sa v plnej miere uplatňovať zásady obmedzenia účelu, minimalizácie údajov, minimalizácie uchovávania a integrity a dôvernosti. ***Pred priamym prenosom údajov*** by sa mali ***uprednostňovať*** najmä	(30) Ak spoločné využívanie údajov zahŕňa spracovanie osobných údajov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679[37] alebo (EÚ) 2018/1725, ***sprostredkované údaje sa anonymizujú alebo pseudonymizujú a*** mali by sa v plnej miere uplatňovať zásady obmedzenia účelu, minimalizácie údajov, minimalizácie uchovávania a integrity a dôvernosti.

mechanizmy spoločného využívania údajov založené na technológiách na zvyšovanie súkromia, ktoré sú špeciálne navrhnuté na vykonávanie týchto zásad.	***Novou normou*** by sa mali ***stať*** najmä mechanizmy spoločného využívania údajov založené na technológiách na zvyšovanie súkromia, ktoré sú špeciálne navrhnuté na vykonávanie týchto zásad.
[37] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).	[37] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 68
Lívia Járóka

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(30) Ak spoločné využívanie údajov zahŕňa spracovanie osobných údajov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679[37] alebo (EÚ) 2018/1725, mali by sa v plnej miere uplatňovať zásady obmedzenia účelu, minimalizácie údajov, minimalizácie uchovávania a integrity a dôvernosti. Pred priamym prenosom údajov by sa mali uprednostňovať najmä mechanizmy spoločného využívania údajov založené na technológiách na zvyšovanie súkromia, ktoré sú špeciálne navrhnuté na vykonávanie týchto zásad.	(30) *(Netýka sa slovenskej verzie.)*
[37] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie	*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

Or. hu

Pozmeňujúci návrh 69
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(32) Z dlhodobého hľadiska by spoločné úsilie v rámci Európskeho štatistického systému zamerané na zmiernenie cezhraničných problémov s kvalitou štatistiky, ako je dvojité započítanie obyvateľov Únie, ktorí využívajú slobodu pohybu, malo ***čo najviac profitovať z*** jednotných digitálnych identifikátorov zavedených na úrovni Únie nariadením (EÚ) č. 910/2014.	(32) Z dlhodobého hľadiska by spoločné úsilie v rámci Európskeho štatistického systému zamerané na zmiernenie cezhraničných problémov s kvalitou štatistiky, ako je dvojité započítanie obyvateľov Únie, ktorí využívajú slobodu pohybu, malo ***uľahčiť zavedením*** jednotných digitálnych identifikátorov zavedených na úrovni Únie nariadením (EÚ) č. 910/2014.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 70
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 33

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(33) Týmto nariadením nie sú dotknuté nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 a (EÚ) 2018/1725 a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES[38]. Tieto nariadenia sa v rámci svojho príslušného rozsahu pôsobnosti majú uplatňovať na spracúvanie osobných údajov podľa tohto nariadenia.	(33) Týmto nariadením nie sú dotknuté nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 a (EÚ) 2018/1725 a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES[38]. Tieto nariadenia sa v rámci svojho príslušného rozsahu pôsobnosti majú uplatňovať na spracúvanie osobných údajov podľa tohto nariadenia. ***V prípade potreby ďalšieho spracúvania osobných údajov na štatistické účely sa použijú anonymizované alebo pseudonymizované***

	údaje, aby sa zaručili záruky prijaté podľa článku 89 nariadenia (EÚ) 2016/679 a článku 13 nariadenia (EÚ) 2018/1725.
[38] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúca sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) (Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37).	[38] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúca sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) (Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 71
Katrin Langensiepen

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 33

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(33) Týmto nariadením nie sú dotknuté nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 a (EÚ) 2018/1725 a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES[38]. Tieto nariadenia sa v rámci svojho príslušného rozsahu pôsobnosti majú uplatňovať na spracúvanie osobných údajov podľa tohto nariadenia.	(33) Týmto nariadením nie sú dotknuté nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 a (EÚ) 2018/1725 a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES[38]. Tieto nariadenia sa v rámci svojho príslušného rozsahu pôsobnosti majú uplatňovať na spracúvanie osobných údajov podľa tohto nariadenia. ***Štatistiky by sa mali vytvárať najmä spracúvaním anonymizovaných údajov. Pseudonymizované údaje by sa mali spracúvať len v prípadoch, keď nie je možné vypracovať štatistiku spracovaním anonymizovaných údajov.***
[38] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúca sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) (Ú. v. ES L 201,	[38] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúca sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) (Ú. v. ES L 201,

31.7.2002, s. 37).

31.7.2002, s. 37).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 72
Sara Skyttedal

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(35) S cieľom zohľadniť demografické, hospodárske a sociálne trendy, ako aj technologický vývoj by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ na účely zmeny zoznamu, opisu, periodicít a referenčných časov čiastkových tém, na ktoré sa vzťahuje európska štatistika obyvateľov, domov a bytov, a na účely aktualizácie periodicít a referenčných časov v prílohe k tomuto nariadeniu a špecifikácie informácií, ktoré majú členské štáty poskytovať ad hoc. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva[39]. Predovšetkým sa všetky dokumenty v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov a experti Európskeho parlamentu a Rady majú systematický prístup na zasadnutia skupín expertov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.	(35) S cieľom zohľadniť demografické, hospodárske a sociálne trendy, ako aj technologický vývoj by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ na účely zmeny zoznamu, opisu, periodicít a referenčných časov čiastkových tém, na ktoré sa vzťahuje európska štatistika obyvateľov, domov a bytov, a na účely aktualizácie periodicít a referenčných časov v prílohe k tomuto nariadeniu a špecifikácie informácií, ktoré majú členské štáty poskytovať ad hoc. ***Žiadny takýto delegovaný akt členským štátom neukladá požiadavky, ktoré sú prístupné len prostredníctvom zberu údajov priamo od fyzických osôb, a v žiadnom delegovanom akte sa od členských štátov nepožaduje, aby zbierali alebo zisťovali citlivé osobné údaje vymedzené v nariadení 2016/679.*** Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva[39]. Predovšetkým sa všetky dokumenty v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov a experti Európskeho parlamentu a Rady majú systematický prístup na zasadnutia skupín expertov Komisie, ktoré

	sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.
[39] Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.	[39] Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 73
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(35) S cieľom zohľadniť demografické, hospodárske a sociálne trendy, ***ako aj*** technologický vývoj by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ na účely zmeny zoznamu, opisu, periodicít a referenčných časov čiastkových tém, na ktoré sa vzťahuje európska štatistika obyvateľov, domov a bytov, a na účely aktualizácie periodicít a referenčných časov v prílohe k tomuto nariadeniu a špecifikácie informácií, ktoré majú členské štáty poskytovať ad hoc. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva[39]. Predovšetkým sa všetky dokumenty v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov a experti Európskeho parlamentu a Rady majú systematický prístup na zasadnutia skupín expertov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.	(35) S cieľom zohľadniť demografické, hospodárske a sociálne trendy, technologický vývoj ***a potrebu včas navrhovať dobre cielené politiky*** by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ na účely zmeny zoznamu, opisu, periodicít a referenčných časov čiastkových tém, na ktoré sa vzťahuje európska štatistika obyvateľov, domov a bytov, a na účely aktualizácie periodicít a referenčných časov v prílohe k tomuto nariadeniu a špecifikácie informácií, ktoré majú členské štáty poskytovať ad hoc. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva[39]. Predovšetkým sa všetky dokumenty v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov a experti Európskeho parlamentu a Rady majú systematický prístup na zasadnutia skupín expertov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných

aktov.

[39] Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

[39] Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 74
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 35 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(35a) Význam európskej štatistiky ako dôležitej súčasti rozhodovania založeného na dôkazoch sa odzrkadľuje v rozpočte EÚ na roky 2021 – 2027 na zabezpečenie finančnej podpory rozvoja, tvorby a šírenia vysokokvalitnej európskej štatistiky v rámci programu jednotného trhu. Reforma zberu údajov prostredníctvom účinnej spolupráce medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi, štatistickými úradmi a poskytovateľmi údajov, ako aj zlepšenie kvality údajov by mali byť oprávnené na využívanie nástroja technickej podpory. Na tento účel sa finančné prostriedky použijú na pomoc národným štatistickým úradom a iným príslušným vnútroštátnym orgánom pri zbere potrebných údajov podľa požiadaviek Komisie (Eurostatu), najmä v prípadoch poskytovania zberu údajov ad hoc, ako je uvedené v tomto nariadení.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 75
Sara Skyttedal

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – bod 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) Ak okolnosti uvedené v bode a) alebo b) nie je možné stanoviť, „obvyklé bydlisko“ znamená miesto, kde má daná osoba zákonné alebo registrované miesto pobytu;

Or. en

Odôvodnenie

Keďže registre obyvateľstva nezachytávajú v plnej miere pojem populačná základňa, mali by sa opätovne zaviesť ustanovenia článku 2 písm. d) nariadenia763/2008 a článku 2 písm. d) nariadenia 1260/2013.

Pozmeňujúci návrh 76
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – bod 8 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8a. „ťažko dostupné skupiny obyvateľstva“ sú skupiny jednotlivcov, v prípade ktorých existuje skutočná alebo vnímaná prekážka brániaca úplnému a reprezentatívnemu začleneniu do zberu štatistických údajov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 77
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – bod 8 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8a. „ťažko dostupné skupiny obyvateľstva“ sú skupiny jednotlivcov, v prípade ktorých existuje skutočná alebo vnímaná prekážka brániaca úplnému a reprezentatívnemu začleneniu do zberu štatistických údajov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 78
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – bod 12 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12a. „inštitúcia“ je kolektívne obydlie na účely dlhodobého ubytovania a poskytovania služieb skupine osôb;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 79
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – bod 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
13. „rodina“ je skupina dvoch alebo viacerých osôb, ktoré žijú v tej istej domácnosti a ktoré sú v príbuzenskom vzťahu na základe rodičovstva alebo manželského partnerstva, registrovaného	13. „rodina“ je skupina dvoch alebo viacerých osôb, ktoré žijú v tej istej domácnosti ***alebo vo viacerých domácnostiach*** a ktoré sú v príbuzenskom vzťahu na základe rodičovstva alebo

partnerstva alebo partnerstva konsenzuálneho zväzku;	manželského partnerstva, registrovaného partnerstva alebo partnerstva konsenzuálneho zväzku;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 80
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – bod 21

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
21. „premenná“ je charakteristika štatistickej jednotky, ktorá môže nadobudnúť viac ako jeden súbor hodnôt;	21. „premenná“ je charakteristika štatistickej jednotky, ktorá môže nadobudnúť viac ako jeden súbor hodnôt; ***premenná sa počíta ako kombinácia charakteristiky jednotky pozorovania s príslušnou jednotkou merania, pričom geografické členenie sa počíta ako jedna;***

Or. en

Odôvodnenie

Bolo by užitočné zaviesť podobné ustanovenie, aké je zahrnuté v nariadení o SAIO po dohode s Komisiou o spôsobe výpočtu počtu premenných.

Pozmeňujúci návrh 81
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Populačná základňa zahŕňa všetky osoby s obvyklým bydliskom bez ohľadu na občianstvo alebo na to, či osoba je alebo bola v minulosti bez štátnej príslušnosti***, a bez ohľadu na to, či jej bydlisko alebo pobyt príslušné orgány schválili alebo povolili***.	2. Populačná základňa zahŕňa všetky osoby s obvyklým bydliskom bez ohľadu na občianstvo alebo na to, či osoba je alebo bola v minulosti bez štátnej príslušnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 82
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Populačná základňa zahŕňa všetky osoby s obvyklým bydliskom bez ohľadu na občianstvo alebo na to, či osoba je alebo bola v minulosti bez štátnej príslušnosti***,*** ***a bez ohľadu na to, či jej bydlisko alebo pobyt príslušné orgány schválili alebo povolili***.	2. Populačná základňa zahŕňa všetky osoby s obvyklým bydliskom bez ohľadu na občianstvo alebo na to, či osoba je alebo bola v minulosti bez štátnej príslušnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 83
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 6 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) metódy odhadu***, ako sú „známky života“*** na korekciu skutočnej prítomnosti na predpokladanom mieste obvyklého bydliska počas väčšiny obdobia 12 mesiacov končiaceho sa referenčným dátumom a ***„miera zdržiavania sa“*** na odhadnutie počtu osôb, ktoré plánujú sa zdržať alebo sa očakáva, že sa zdrží väčšinu času počas 12 mesiacov po príchode.	b) metódy odhadu na korekciu skutočnej prítomnosti na predpokladanom mieste obvyklého bydliska počas väčšiny obdobia 12 mesiacov končiaceho sa referenčným dátumom a na odhadnutie počtu osôb, ktoré plánujú sa zdržať alebo sa očakáva, že sa zdrží väčšinu času počas 12 mesiacov po príchode.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 84
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	6a. Odsek 5 a odsek 6 písm. b) sa neuplatňujú v rozsahu, v akom sa vedecky podloženými, dobre zdokumentovanými a verejne dostupnými štatistickými metódami odhadu môže riadne odôvodniť, že rozdiel medzi zákonným alebo registrovaným pobytom všetkých obyvateľov v členských štátoch v súlade s článkom 9 ods. 1 písm. a) a obvyklým pobytom je menší ako 3 percentuálne body.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 85
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) budovy určené na bývanie, obydlia a byty.	e) budovy určené na bývanie, obydlia a byty ***vrátane inštitúcií***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 86
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Európska štatistika obyvateľov,	1. Európska štatistika obyvateľov,

domov a bytov zahŕňa tieto oblasti:	domov a bytov zahŕňa tieto oblasti ***a umožňuje tvorbu údajov členených podľa veku, pohlavia, druhu zdravotného postihnutia a migračného pôvodu***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 87
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) rodiny ***a domácnosti.***	c) rodiny***;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 88
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) domácnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 89
Katrin Langensiepen

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Štatistika v oblastiach uvedených v odseku 1 sa usporiada do súborov údajov podľa tém a čiastkových tém uvedených v prílohe.	2. Štatistika v oblastiach uvedených v odseku 1 sa usporiada do súborov údajov podľa tém a čiastkových tém uvedených v prílohe. ***Témy podrobne uvedené v prílohe sú rozčlenené podľa veku a pohlavia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 90
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Komisia je v súlade s článkom 17 splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom zmeniť zoznam čiastkových tém v prílohe. ***Tieto delegované akty sa prijmú minimálne 12 mesiacov pred začiatkom príslušného referenčného času.***	3. Komisia je v súlade s článkom 17 splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom zmeniť zoznam čiastkových tém v prílohe.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 91
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Pri výkone právomoci prijímať delegované akty podľa odseku 3 tohto článku Komisia zabezpečí***, aby tieto akty nepredstavovali pre členské štáty a respondentov zisťovania výrazné a neprimerané*** zaťaženie**.** Každá nová čiastková téma sa posúdi z hľadiska jej uskutočniteľnosti prostredníctvom	4. Pri výkone právomoci prijímať delegované akty podľa odseku 3 tohto článku Komisia zabezpečí***:***

pilotných štúdií vykonaných Komisiou (Eurostatom) a členskými štátmi v súlade s článkom 14.

a) cieľom delegovaných právnych aktov je neutralizovať alebo znížiť náklady a zaťaženie a členským štátom ani respondentom z nich v žiadnom prípade nevyplývajú žiadne významné dodatočné náklady ani zaťaženie***;***

b) maximálne dve podrobné témy pre oblasť demografickej štatistiky, jedna podrobná téma pre oblasť štatistiky bývania a jedna podrobná téma pre oblasť štatistiky rodín a domácností uvedené v prílohe sa nahradia inou podrobnou témou a pridá sa maximálne jedna podrobná téma spolu pre všetky oblasti počas desiatich po sebe nasledujúcich rokov;

c) každá nová čiastková téma sa posúdi z hľadiska jej uskutočniteľnosti prostredníctvom pilotných štúdií vykonaných Komisiou (Eurostatom) a členskými štátmi v súlade s článkom 14. ***Tieto delegované akty sa prijmú minimálne 18 mesiacov pred začiatkom príslušného referenčného času.***

Or. en

Odôvodnenie

Tento návrh dáva Komisii veľmi široké právomoci bez akýchkoľvek obmedzení a záruk pre členské štáty. Splnomocnenie by malo byť prísne vymedzené a mali by byť zahrnuté záruky, aby sa zabránilo zvýšeniu reakcie, záťaže a výrobných nákladov.

Pozmeňujúci návrh 92
Sara Skyttedal

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Pri výkone právomoci prijímať delegované akty podľa odseku 3 tohto	4. Pri výkone právomoci prijímať delegované akty podľa odseku 3 tohto

článku Komisia zabezpečí, aby tieto akty nepredstavovali pre členské štáty a respondentov zisťovania výrazné a neprimerané zaťaženie. Každá nová čiastková téma sa posúdi z hľadiska jej uskutočniteľnosti prostredníctvom pilotných štúdií vykonaných Komisiou (Eurostatom) a členskými štátmi v súlade s článkom 14.

článku Komisia zabezpečí, aby tieto akty nepredstavovali pre členské štáty a respondentov zisťovania výrazné a neprimerané zaťaženie. ***Žiadny takýto delegovaný akt členským štátom teda neukladá požiadavky, ktoré sú prístupné len prostredníctvom priameho zberu údajov od jednotlivcov, ani úlohy, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia 2019/1700. Okrem toho sa v žiadnom delegovanom akte od členských štátov nepožaduje, aby zbierali alebo zisťovali citlivé osobné údaje vymedzené v nariadení 2016/679.*** Každá nová čiastková téma sa posúdi z hľadiska jej uskutočniteľnosti prostredníctvom pilotných štúdií vykonaných Komisiou (Eurostatom) a členskými štátmi v súlade s článkom 14.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 93
Sara Skyttedal

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 5 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia prijme vykonávacie akty s cieľom špecifikovať technické vlastnosti súborov údajov a metaúdajov, ktoré sa majú poskytnúť Komisii (Eurostatu). V uvedených vykonávacích aktoch sa v relevantných prípadoch špecifikujú tieto technické prvky:	***5.*** Komisia prijme vykonávacie akty s cieľom špecifikovať technické vlastnosti súborov údajov a metaúdajov, ktoré sa majú poskytnúť Komisii (Eurostatu). ***Žiadny takýto vykonávací akt členským štátom neukladá požiadavky, ktoré sú prístupné len prostredníctvom priameho zberu údajov od jednotlivcov, ani úlohy, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia 2019/1700. Okrem toho sa v žiadnom vykonávacom akte od členských štátov nepožaduje, aby zbierali alebo zisťovali citlivé osobné údaje vymedzené v nariadení 2016/679.*** V uvedených vykonávacích aktoch sa v relevantných prípadoch špecifikujú tieto technické

prvky:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 94
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 17 prijímať delegované akty s cieľom doplniť toto nariadenie špecifikovaním súborov údajov a metaúdajov, ktoré majú členské štáty poskytovať ad hoc, ak sa zber dodatočných štatistických údajov považuje za potrebný na účely riešenia dodatočných štatistických potrieb podľa tohto nariadenia.	2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 17 prijímať delegované akty s cieľom doplniť toto nariadenie špecifikovaním súborov údajov a metaúdajov, ktoré majú členské štáty poskytovať ad hoc, ak sa zber dodatočných štatistických údajov považuje za potrebný na účely riešenia dodatočných štatistických potrieb podľa tohto nariadenia***, pričom sa uprednostnia administratívne zdroje údajov a záznamy, ktoré sa majú použiť na zber požadovaných údajov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 95
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak členské štáty zverejnia štatistiky požadované podľa tohto nariadenia na národnej úrovni pred lehotami poskytovania stanovenými v súlade s článkom 5 ods. 5 a článkom 7 ods. 5, poskytnú ich Komisii (Eurostatu) takto:	***vypúšťa sa***
a) štatistiku so štvrťročnou a so šesťmesačnou periodicitou najneskôr do jedného pracovného dňa po zverejnení v	

danom štáte;

b) štatistiku s ročnou periodicitou najneskôr do troch pracovných dní po zverejnení v danom štáte;

c) štatistiku s viacročnou a desaťročnou periodicitou najneskôr do siedmich pracovných dní po zverejnení v danom štáte.

Or. en

Odôvodnenie

Údaje uverejnené na vnútroštátnej úrovni môžu byť prezentované v úplne inom formáte a rozsahu ako súbory údajov odovzdané Komisii na základe tohto nariadenia. Pripraviť vhodný formulár na základe tohto nariadenia môže byť pomerne náročná úloha. Preto členské štáty môžu byť nútené odložiť vnútroštátne zverejnenia, aby dodržali lehoty, na ktoré sa vzťahuje navrhovaný odsek 2, čo by bolo pre používateľov nevýhodné. Takýto skorší prenos údajov môže byť skôr predmetom dohôd na operatívnej úrovni (Eurostat), najmä s ohľadom na existujúce príklady.

Pozmeňujúci návrh 96
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Revidované súbory údajov a metaúdaje sa poskytnú v lehotách uvedených v odseku 2 tohto článku a doplnia sa o správy o kvalite v súlade s článkom 12.	Revidované súbory údajov a metaúdaje sa poskytnú v lehotách uvedených v odseku 2 tohto článku a doplnia sa o správy o kvalite v súlade s článkom 12. ***Členské štáty informujú Komisiu o rozhodnutí revidovať určité súbory údajov hneď po prijatí rozhodnutia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 97
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Revidované súbory údajov a metaúdaje sa poskytnú ***v lehotách uvedených v odseku 2 tohto článku a doplnia sa o správy o kvalite v súlade s článkom 12***.	Revidované súbory údajov a metaúdaje sa poskytnú ***do 40 pracovných dní***.

Or. en

Odôvodnenie

Lehoty na prenos údajov uvedené v odseku 2 sú príliš krátke a mali by sa predĺžiť, aby sa obmedzila dodatočná záťaž pre národné štatistické úrady.

Pozmeňujúci návrh 98
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty a Komisia (Eurostat) použijú jeden z nasledujúcich zdrojov údajov alebo ich kombináciu za predpokladu, že umožňujú tvorbu štatistiky, ktorá spĺňa požiadavky na kvalitu stanovené v článku 12:	1. Členské štáty a Komisia (Eurostat) použijú jeden z nasledujúcich zdrojov údajov alebo ich kombináciu ***za podmienky, že údaje sa zbierajú a spracúvajú v súlade so zárukami stanovenými v platných zákonoch EÚ o ochrane údajov a*** za predpokladu, že umožňujú tvorbu štatistiky, ktorá spĺňa požiadavky na kvalitu stanovené v článku 12:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 99
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) opätovné použitie údajov získaných	d) opätovné použitie údajov získaných

spoločným využívaním údajov medzi národnými štatistickými úradmi a Komisiou (Eurostatom) v rámci Európskeho štatistického systému.	***dobrovoľným*** spoločným využívaním údajov medzi národnými štatistickými úradmi a Komisiou (Eurostatom) v rámci Európskeho štatistického systému.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 100
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty posudzujú a monitorujú kvalitu svojich zdrojov údajov ***vrátane administratívnych záznamov a iných vhodných použitých zdrojov***.	2. Členské štáty posudzujú a monitorujú kvalitu svojich zdrojov údajov.

Or. en

Odôvodnenie

Netreba upozorňovať konkrétne na jeden zo zdrojov. Všetky zdroje údajov by mali mať podobne vysokú kvalitu údajov.

Pozmeňujúci návrh 101
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Štatistika zostavená podľa tohto nariadenia je založená na štatisticky spoľahlivých a riadne zdokumentovaných metódach, pričom sa v nej zohľadňujú medzinárodné odporúčania a osvedčené postupy, ako sú „známky života“, „miera zdržiavania sa“ a iné vedecky podložené metódy štatistického odhadu používané na zostavovanie údajov o obyvateľoch	4. Štatistika zostavená podľa tohto nariadenia je založená na štatisticky spoľahlivých a riadne zdokumentovaných metódach, pričom sa v nej zohľadňujú medzinárodné odporúčania a osvedčené postupy, ako sú „známky života“, „miera zdržiavania sa“ a iné vedecky podložené metódy štatistického odhadu používané na zostavovanie údajov o obyvateľoch

s obvyklým bydliskom v členských štátoch.	s obvyklým bydliskom v členských štátoch ***za predpokladu, že budú rešpektované vhodné opatrenia na ochranu práv a slobôd dotknutých osôb***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 102
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Na ***požiadanie z dôvodov posúdenia štatistickej kvality*** členské štáty poskytnú Komisii (Eurostatu) výsledky posúdenia zdrojov údajov, dokumentáciu metód a potrebné objasnenia.	5. Na ***riadne odôvodnenú žiadosť Komisie (Eurostatu)*** členské štáty poskytnú Komisii (Eurostatu) výsledky posúdenia zdrojov údajov, dokumentáciu metód a potrebné objasnenia.

Or. en

Odôvodnenie

Formulácia použitá v IESS (nariadenie EÚ 2019/1700) sa zdá byť vhodnejšia.

Pozmeňujúci návrh 103
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Vnútroštátne orgány zodpovedné za administratívne zdroje údajov relevantné na účely tohto nariadenia umožnia opätovné použitie týchto údajov včas a s frekvenciou, ktorá je dostatočná na tvorbu a predkladanie štatistiky v lehotách a v súlade s osobitnými požiadavkami na kvalitu podľa tohto nariadenia. Včasný prístup k administratívnym záznamom, ako aj jeho operatívne spôsoby sa zahrnú do	1. Vnútroštátne orgány zodpovedné za administratívne zdroje údajov relevantné na účely tohto nariadenia umožnia opätovné použitie týchto údajov včas a s frekvenciou, ktorá je dostatočná na tvorbu a predkladanie štatistiky v lehotách a v súlade s osobitnými požiadavkami na kvalitu podľa tohto nariadenia. Včasný prístup k administratívnym záznamom, ako aj jeho operatívne spôsoby sa zahrnú do

dohôd o spolupráci, ktoré sa uzatvoria medzi týmito vnútroštátnymi orgánmi a národnými štatistickými úradmi.	dohôd o spolupráci, ktoré sa uzatvoria medzi týmito vnútroštátnymi orgánmi a národnými štatistickými úradmi***, alebo do príslušných vnútroštátnych právnych aktov vymedzujúcich prístup k príslušným zdrojom údajov***.

Or. en

Odôvodnenie

Spôsob dosiahnutia dohody s vnútroštátnymi poskytovateľmi údajov by sa mal ponechať na uváženie členským štátom, keďže existujú rozdiely v administratívnom nastavení a právnych postupoch. Preto by toto ustanovenie malo byť pružnejšie.

Pozmeňujúci návrh 104
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) zachytávania alebo odhadovania ťažko dostupných skupín obyvateľstva;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Keďže nie sú k dispozícii žiadne všeobecne uznávané zdroje alebo metodiky na dosiahnutie súladu s týmto ustanovením, zdá sa, že je predčasné prijímať právne predpisy v tejto oblasti.

Pozmeňujúci návrh 105
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) v prípade potreby rozčlenenia

	údajov podľa veku, pohlavia, zdravotného postihnutia, sociálno-ekonomického postavenia a iných charakteristík v súlade so základnými zásadami OSN týkajúcimi sa oficiálnej štatistiky;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 106
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) stanovenia opôr výberu, ktoré sú vhodné na účely tohto nariadenia a článku 12 nariadenia (EÚ) 2019/1700;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 107
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) zabránenia možným rizikám nezapočítania alebo dvojitého započítania v súvislosti s voľným pohybom osôb v Únii, s prístupom osôb k cezhraničným službám spojeným s demografickými udalosťami a s právami osôb na cezhraničný nákup, vlastnenie a užívanie nehnuteľnosti na bývanie v celej Únii;	e) zabránenia možným rizikám nezapočítania alebo dvojitého započítania v súvislosti s voľným pohybom osôb v Únii, s prístupom osôb k cezhraničným službám spojeným s demografickými udalosťami a s právami osôb na cezhraničný nákup, vlastnenie a užívanie nehnuteľnosti na bývanie v celej Únii ***v neposlednom rade zavedením jednotných digitálnych identifikátorov***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 108
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) ***zníženia asymetrií*** migračných tokov;	f) ***vyhýbania sa možným rizikám podhodnotenia alebo dvojitého započítania v súvislosti s asymetriami*** migračných tokov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 109
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 2 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) poskytnutia všetkých údajov Komisii (Eurostatu) potrebných na zabezpečenie úplnosti zverejňovanej európskej štatistiky.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 110
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa stanovia praktické podrobnosti týkajúce sa správ o kvalite a ich obsahu. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú	4. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa stanovia praktické podrobnosti týkajúce sa správ o kvalite a ich obsahu. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú

v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 18 ods. 2.	v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 18 ods. 2 ***a nesmú členským štátom spôsobovať výrazné dodatočné zaťaženie alebo náklady***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 111
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty čo najskôr oznámia Komisii (Eurostatu) všetky relevantné informácie alebo zmeny v súvislosti s vykonávaním tohto nariadenia, ktoré by ovplyvnili kvalitu poskytovanej štatistiky.	5. Členské štáty čo najskôr oznámia Komisii (Eurostatu) všetky relevantné informácie alebo zmeny v súvislosti s vykonávaním tohto nariadenia, ktoré by ovplyvnili kvalitu poskytovanej štatistiky. ***Členské štáty čo najskôr odstránia príčiny, ktoré môžu ovplyvniť kvalitu poskytnutých štatistík, najneskôr však do štyroch mesiacov od poskytnutia štatistík.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 112
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Na žiadosť Komisie (Eurostatu) členské štáty poskytnú doplňujúce objasnenia potrebné na vyhodnotenie kvality ***štatistiky***.	6. Na ***riadne odôvodnenú*** žiadosť Komisie (Eurostatu) členské štáty poskytnú doplňujúce objasnenia potrebné na vyhodnotenie kvality ***štatistických informácií***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 113
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Na žiadosť Komisie (Eurostatu) členské štáty poskytnú doplňujúce objasnenia potrebné na vyhodnotenie kvality štatistiky.	6. Na žiadosť Komisie (Eurostatu) členské štáty poskytnú doplňujúce objasnenia potrebné na vyhodnotenie kvality štatistiky. ***Komisia má právo organizovať návštevy národných štatistických úradov členských štátov v prípade, že nie je dodržaná úroveň kvality štatistiky.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 114
Milan Brglez, Gabriele Bischoff, João Albuquerque, Vilija Blinkevičiūtė, Elisabetta Gualmini, Agnes Jongerius, Aurore Lalucq, Marc Angel, Klára Dobrev, Estrella Durá Ferrandis, Alicia Homs Ginel, Daniela Rondinelli, Ilan De Basso, Carina Ohlsson, Lina Gálvez Muñoz

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Na žiadosť Komisie (Eurostatu) členské štáty poskytnú doplňujúce objasnenia potrebné na vyhodnotenie kvality štatistiky.	6. Na žiadosť Komisie (Eurostatu) členské štáty ***bezodkladne*** poskytnú doplňujúce objasnenia potrebné na vyhodnotenie kvality štatistiky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 115
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Údaje sa spoločne ***využívajú*** medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi jednotlivých členských štátov a medzi týmito príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a Komisiou (Eurostatom) výlučne na účely rozvoja a tvorby európskej štatistiky, ktorá sa riadi týmto nariadením, a zlepšenia jej kvality.	1. Údaje sa ***môžu*** spoločne ***využívať*** medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi jednotlivých členských štátov a medzi týmito príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a Komisiou (Eurostatom) výlučne na účely rozvoja a tvorby európskej štatistiky, ktorá sa riadi týmto nariadením, a zlepšenia jej kvality.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 116
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. V záujme bezpečného spoločného využívania údajov v rámci ESS sa prijmú všetky potrebné záruky, pokiaľ ide o fyzickú a logickú ochranu údajov. Komisia (Eurostat) vytvorí bezpečnú infraštruktúru na uľahčenie spoločného využívania údajov uvedeného v odseku 1. Príslušné vnútroštátne orgány pre štatistiku podľa tohto nariadenia ***môžu*** túto bezpečnú infraštruktúru spoločného využívania údajov ***využívať*** na účely uvedené v odseku 1.	2. V záujme bezpečného spoločného využívania údajov v rámci ESS sa prijmú všetky potrebné záruky, pokiaľ ide o fyzickú***, technickú*** a logickú ochranu údajov. Komisia (Eurostat) vytvorí bezpečnú infraštruktúru na uľahčenie spoločného využívania údajov uvedeného v odseku 1. Príslušné vnútroštátne orgány pre štatistiku podľa tohto nariadenia ***využívajú*** túto bezpečnú infraštruktúru spoločného využívania údajov na účely uvedené v odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 117
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) je založené ***pokiaľ možno*** na technológiách na zvyšovanie súkromia, ktoré sú špeciálne navrhnuté tak, aby sa nimi vykonávali zásady nariadení (EÚ) 2016/679 a (EÚ) 2018/1725, najmä pokiaľ ide o obmedzenie účelu, minimalizáciu údajov, minimalizáciu uchovávania, integritu a dôvernosť;	b) je založené na technológiách na zvyšovanie súkromia, ktoré sú špeciálne navrhnuté tak, aby sa nimi vykonávali zásady nariadení (EÚ) 2016/679 a (EÚ) 2018/1725, najmä pokiaľ ide o obmedzenie účelu, minimalizáciu údajov, minimalizáciu uchovávania, integritu a dôvernosť;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 118
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 3 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) je splnená podmienka zabezpečenia potrebnej ochrany osobných údajov, a to anonymizácia alebo pseudonymizácia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 119
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Ak sa v pilotných štúdiách podľa odseku 4 tohto článku identifikujú účinné a bezpečné riešenia týkajúce sa spoločného využívania údajov na účely uvedené v odseku 1, Komisia môže prijať vykonávacie akty, v ktorých stanoví technické špecifikácie spoločného využívania údajov a opatrenia pre	***vypúšťa sa***

dôvernosť a bezpečnosť informácií. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 18 ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 120
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty sa môžu zúčastniť na uvedených štúdiách, ale spolu s Komisiou (Eurostatom) zabezpečia reprezentatívnosť týchto štúdií na úrovni Únie.	2. Členské štáty sa môžu zúčastniť na uvedených štúdiách, ale spolu s Komisiou (Eurostatom) zabezpečia reprezentatívnosť týchto štúdií na úrovni Únie***, aby sa dobre odrážala rôznorodosť vnútroštátnych situácií***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 121
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Finančný príspevok zo všeobecného rozpočtu Únie ***možno poskytnúť*** národným štatistickým úradom a iným vnútroštátnym orgánom uvedeným v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 223/2009 na:	1. Finančný príspevok zo všeobecného rozpočtu Únie ***sa poskytne*** národným štatistickým úradom a iným vnútroštátnym orgánom uvedeným v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 223/2009 na:
	aa) rozvoj a/alebo vykonávanie, ako aj zlepšenie včasnosti zberu údajov, metód zberu údajov, opôr výberu a spracovania údajov na účely štatistiky podľa tohto nariadenia, a to na prvé štyri roky zberu údajov pre každú doménu, na ktorú sa

vzťahuje toto nariadenie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 122
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Finančný príspevok zo všeobecného rozpočtu Únie ***možno*** poskytnúť národným štatistickým úradom a iným vnútroštátnym orgánom uvedeným v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 223/2009 na:	1. Finančný príspevok zo všeobecného rozpočtu Únie ***by sa mal*** poskytnúť ***v rámci cieľov programu jednotného trhu*** národným štatistickým úradom a iným vnútroštátnym orgánom uvedeným v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 223/2009 na:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 123
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Zlepšenie kvality štatistiky a vypracovanie metodík, ktoré spĺňajú požiadavky tohto nariadenia, môže byť oprávnené na využitie nástroja technickej podpory alebo akejkoľvek inej technickej podpory a pomoci Komisie, ktorá sa môže poskytovať aj prostredníctvom výmeny najlepších postupov medzi členskými štátmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 124
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 5 ods. 3, článku 6 ods. 6 a článku 7 ods. 2 sa Komisii udeľuje na ***neurčité*** obdobie od [Úrad pre publikácie: vložte, prosím, presný dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia].	2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 5 ods. 3, článku 6 ods. 6 a článku 7 ods. 2 sa Komisii udeľuje na obdobie ***piatich rokov*** od [Úrad pre publikácie: vložte, prosím, presný dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia]. ***Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 125
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu vedie konzultácie s expertmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva.	4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu vedie konzultácie s expertmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva ***a priebežne informuje Európsky parlament o prípravných prácach na delegovanom akte***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 126
Irena Joveva, Sylvie Brunet, Anna Júlia Donáth, Max Orville

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Ak si uplatňovanie tohto nariadenia alebo delegovaných alebo vykonávacích aktov prijatých podľa neho vyžaduje vykonanie zásadných úprav v národnom štatistickom systéme členského štátu, Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov udeliť členskému štátu výnimky na obdobie najviac ***dvoch*** rokov.	1. Ak si uplatňovanie tohto nariadenia alebo delegovaných alebo vykonávacích aktov prijatých podľa neho vyžaduje vykonanie zásadných úprav v národnom štatistickom systéme členského štátu, Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov udeliť členskému štátu výnimky na obdobie najviac ***troch*** rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 127
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Ak si uplatňovanie tohto nariadenia alebo delegovaných alebo vykonávacích aktov prijatých podľa neho vyžaduje vykonanie zásadných úprav v národnom štatistickom systéme členského štátu, Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov udeliť členskému štátu výnimky na obdobie najviac ***dvoch*** rokov.	1. Ak si uplatňovanie tohto nariadenia alebo delegovaných alebo vykonávacích aktov prijatých podľa neho vyžaduje vykonanie zásadných úprav v národnom štatistickom systéme členského štátu, Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov udeliť členskému štátu výnimky na obdobie najviac ***troch*** rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 128
Beata Szydło, Elżbieta Rafalska, Anna Zalewska

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Ak je výnimka uvedená v odseku 1 naďalej odôvodnená postačujúcimi dôkazmi aj po uplynutí obdobia, na ktoré bola udelená, Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov udeliť ďalšiu výnimku na obdobie maximálne dvoch rokov. Príslušný členský štát predloží Komisii žiadosť, v ktorej uvedie dôvody a podrobnosti takéhoto predĺženia najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím obdobia platnosti výnimky, ktorá bola udelená podľa odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 129
Katrin Langensiepen

Návrh nariadenia
Príloha I – tabuľka 1

Text predložený Komisiou

Demografia	Stav obyvateľov	Základné charakteristiky osoby	6M	30.6.RR a 31.12.RR
			A	31.12.RR
			MA	31.12.RR
			D	31.12.RR
		Sociálno-ekonomické charakteristiky osoby	A	31.12.RR
			MA	31.12.RR
			D	31.12.RR
	Plodnosť	Narodenia	Q	mesiac
			A	rok
		Legálne úmyselné prerušenie tehotenstva[1]	A	rok
	Úmrtnosť	Úmrtia	Q	mesiac,

				týždeň
			A	rok
		Úmrtia dojčiat	A	rok
		Neskoré úmrtia plodu	A	rok
	Partnerstvá	Manželstvá a registrované partnerstvá	A	rok
		Charakteristiky osôb uzatvárajúcich manželstvo alebo registrované partnerstvo	A	rok
		Rozvody a ukončené registrované partnerstvá	A	rok
	Migrácia	Prisťahovalci	***Q***	***mesiac***
			A	rok
		Vysťahovalci	A	rok
		Vnútorná migrácia	A	rok
	Nadobudnutie a strata občianstva členského štátu EÚ a Únie	Osoba, ktorá nadobudla občianstvo	A	rok
		Osoba, ktorá stratila občianstvo/zriekla sa občianstva	A	rok

[1] Poskytuje sa na dobrovoľnom základe.

Pozmeňujúci návrh

Demografia	Stav	Základné	A	31.12.RR

obyvateľov	charakteristiky osoby	A	31.12.RR
		MA	31.12.RR
		D	31.12.RR
	Sociálno-ekonomické charakteristiky osoby	A	31.12.RR
		MA	31.12.RR
		D	31.12.RR
Plodnosť	Narodenia	A	rok
		A	rok
	Legálne úmyselné prerušenie tehotenstva[1]	A	rok
Úmrtnosť	Úmrtia	A	rok
		A	rok
	Úmrtia dojčiat	A	rok
	Neskoré úmrtia plodu	A	rok
Partnerstvá	Manželstvá a registrované partnerstvá	A	rok
	Charakteristiky osôb uzatvárajúcich manželstvo alebo registrované partnerstvo	A	rok
	Rozvody a ukončené registrované partnerstvá	A	rok
Migrácia	Prisťahovalci	A	rok
	Vysťahovalci	A	rok
	Vnútorná migrácia	A	rok

		Osoby zadržané v centrách[2]	***A***	***rok***
		Deportované osoby[3]	***A***	***rok***
		Vrátené osoby alebo odopretie vstupu[4]	***A***	***rok***
		Miesta zadržania[5]	***A***	***rok***
	Nadobudnutie a strata občianstva členského štátu EÚ a Únie	Osoba, ktorá nadobudla občianstvo	A	rok
		Osoba, ktorá stratila občianstvo/zriekla sa občianstva	A	rok

[1] Poskytuje sa na dobrovoľnom základe.

[2] Rozčlenené podľa krajiny pôvodu.

[3] Tamže.

[4] Tamže.

[5] Tamže.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 130
Irena Joveva

Návrh nariadenia
Príloha I – tabuľka 1

Text predložený Komisiou

Demografia	Stav obyvateľov	Základné charakteristiky osoby	6M	30.6.RR a 31.12.RR
			A	31.12.RR
			MA	31.12.RR

		D	31.12.RR
	Sociálno-ekonomické charakteristiky osoby	A	31.12.RR
		MA	31.12.RR
		D	31.12.RR
Plodnosť	Narodenia	Q	mesiac
		A	rok
	Legálne úmyselné prerušenie tehotenstva[1]	A	rok
Úmrtnosť	Úmrtia	Q	mesiac, týždeň
		A	rok
	Úmrtia dojčiat	A	rok
	Neskoré úmrtia plodu	A	rok
Partnerstvá	Manželstvá a registrované partnerstvá	A	rok
	Charakteristiky osôb uzatvárajúcich manželstvo alebo registrované partnerstvo	A	rok
	Rozvody a ukončené registrované partnerstvá	A	rok
Migrácia	Prisťahovalci	Q	mesiac
		A	rok
	Vysťahovalci	A	rok
	Vnútorná migrácia	A	rok
Nadobudnutie a strata	Osoba, ktorá nadobudla	A	rok

	občianstva členského štátu EÚ a Únie	občianstvo		
		Osoba, ktorá stratila občianstvo/zriekla sa občianstva	A	rok

[1] Poskytuje sa na dobrovoľnom základe.

Pozmeňujúci návrh

Demografia	Stav obyvateľov	Základné charakteristiky osoby ***vrátane informácií týkajúcich sa veku, pohlavia, druhu zdravotného postihnutia a migračného pôvodu***	A	31.12.RR
			A	31.12.RR
			MA	31.12.RR
			D	31.12.RR
		Sociálno-ekonomické charakteristiky osoby	A	31.12.RR
			MA	31.12.RR
			D	31.12.RR
	Plodnosť	Narodenia	A	rok
			A	rok
		Legálne úmyselné prerušenie tehotenstva[1]	A	rok
	Úmrtnosť	Úmrtia	A	rok
			A	rok
		Úmrtia dojčiat	A	rok
		Neskoré úmrtia plodu	A	rok
	Partnerstvá	Manželstvá a	A	rok

		registrované partnerstvá		
		Charakteristiky osôb uzatvárajúcich manželstvo alebo registrované partnerstvo	A	rok
		Rozvody a ukončené registrované partnerstvá	A	rok
	Migrácia	Prisťahovalci	Q	mesiac
			A	rok
		Vysťahovalci	A	rok
		Vnútorná migrácia	A	rok
	Nadobudnutie a strata občianstva členského štátu EÚ a Únie	Osoba, ktorá nadobudla občianstvo	A	rok
		Osoba, ktorá stratila občianstvo/zriekla sa občianstva	A	rok

[1] Poskytuje sa na dobrovoľnom základe.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 131
Lívia Járóka

Návrh nariadenia
Príloha I – tabuľka 1 (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Doména	***témy a čiastkové témy***	
Demografia	***pohlavie***	
	vek	
Stav zamestnanosti	***študent***	***stupeň***
	zamestnaný	
	nezamestnaný	
	na dôchodku	
	dodávateľ	
Geografická poloha/charakteristika osídlenia	***okresné mesto/mesto kantónu***	
	hlavné mesto	
	mesto	
	malé mesto	
	dedina	
	dedinka	
Charakteristiky osídlenia	***centrum***	
	aglomerácia	
	záhradné mesto	
	okraj osady	
	segregované osídlenie	

	sídlisko
Charakteristiky regiónu	***aluviálna lokalita***
	izolovaná dedina
	močaristá pôda
	piesočnatá/sprašová pôda
	ílovitá pôda
Pokrytie verejných služieb	***pouličné osvetlenie***
	odkvapové rúry
	asfaltová cestná sieť
	zber odpadu
	pokrytie mobilnou internetovou sieťou
Pokrytie zdravotnými službami pre dané osídlenie	***prax rodinného lekárstva pre dospelých***
	detský lekár
	okresná zdravotná sestra
	služba na podporu rodiny
	starostlivosť o starších ľudí
	rezidencia pre seniorov
	sociálne služby – sociálny pracovník
	služby zubného lekára pre dospelých
	detský zubár
	ambulancia
	nemocnica
Možnosti vzdelávania/pokrytie	***jasle***
	materská škola
	základná škola

	stredné odborné učilište
	postsekundárna vzdelávacia inštitúcia
	jazyková škola
	miestna knižnica
	hudobná škola
Kultúrne inštitúcie	***miestne múzeum***
	divadlo
	centrum pre deti a mládež
	kultúrny inštitút
	kino
Miestne médiá	***noviny***
	rádio
	TV

Or. hu